



**“EUSKAL MITOLOGIA” BURUHANDI
ETA ERRALDOIEN BILDUMA UZTEA
EDOTA LAGAPENA ARAUTZEN DUEN
UDAL ORDENANTZA**

**ORDENANZA MUNICIPAL
REGULADORA DE LA CESIÓN DE USO
DE LOS GIGANTES Y CABEZUDOS
“EUSKAL MITOLOGIA”**

**1. ARTIKULUA.- ORDENANTZAREN
OBJEKTUA**

1. Ordenantza honen xedea da “Euskal Mitologia” osatzen duten eta Laudio Udalaren jabetzakoa den buruhandi eta erraldoien bilduma beste norbanako eta erakunde publiko batzuei utzi eta laga ahal izateko bete beharreko betekizunak, prozedura eta baldintzak arautzea. Arau horien barruan sartuta dago, esanbidez eta berariaz, adierazitako arauok ez-betetzeagatik aplikatuko den zehapenen araubidea eta ezarri beharreko zehapenak zeintzuk diren.

2. “*Euskal Mitologia*” bilduma osatzen dute ondoko pertsonaiok:

- Mari
- Tarttalo
- Basajaun
- Mikolasa
- Sorgina
- Akerbeltz
- Etorkizunean udalak eros litzakeenak, bilduma horretan txertatuta geratuko direnak.

**2. ARTIKULUA.- LAGAPENAREN
HELBURUA ETA ASMOA.**

“Euskal Mitologia” bilduma osatzen dute ondoko pertsonaion lagapenaren azken helburua eta asmoa bada sustatzea euskal kultura eta euskara, berezko hizkuntza propioa

3. ARTIKULUA.- ERABILERA LEKUA

1. Bilduma laga ahalko da Laudio udal

**ARTÍCULO 1º.- OBJETO DE LA
ORDENANZA**

1.- La presente Ordenanza tiene por objeto la regulación de los requisitos, procedimiento y condiciones de la cesión de uso a particulares y entes públicos de los gigantes y cabezudos que componen la colección “Euskal Mitología” y que pertenecen al Ayuntamiento de Llodio. Esta regulación incluye el régimen sancionador aplicable por los incumplimientos expresamente señalados y sanciones a imponer.

2.- La colección “*Euskal Mitologia*” se compone por los siguientes personajes:

- Mari
- Tarttalo
- Basajaun
- Mikolasa
- Sorgina
- Akerbeltz
- Posibles futuras adquisiciones municipales que serán integradas en la misma.

**ARTÍCULO 2º.- FINALIDAD DE LA
CESIÓN.**

La finalidad última de la cesión de los personajes que componen la colección “Euskal Mitología” es la promoción de la cultura vasca y del euskera, como lengua propia.

ARTÍCULO 3º.- LUGAR DE USO

1.- La colección podrá ser cedida en su uso en



barrutian erabiltzeko, ekitaldi partikular zein publikoetan.

2. Bilduma laga ahalko da Laudio udal barrutitik kanpo erabiltzeko, baina soilik erabilera edo ekitaldi publikoetarako.

3.- Erabilera edota ekitaldi publikotzat aintzat hartuko da, unean uneko indarrean dagoen ekitaldi eta ikuskizun publikoei buruzko araudiaren arabera, hori egin ahal izateko baimena behar duen.,

4. ARTIKULUA. ERABILERA ESKAERA

1.- Erabileraren lagapena Laudio Udaleko Kultura Etxean aurkeztuko den horretarako berariazko eskaeraren objektu izan beharko da, **I. Eranskina** legez erantsitako ereduarekin bat

Nolanahi ere, pertsona eskatzaileak, jada bere izen propioan izan edo erakunde publiko edo pribatu batenean izan, Laudio udalerriko biztanleen erroldan inskribatuta egon beharko da.

2.- Bilduma ezin izango da izan inoiz ere lagapenaren objektu, oraindik berariazko baimena lortu ez duen ekitaldi batean erabiltzeko.

Karia horretarako, ekitaldi publikoaren baimena aurkeztu beharko da, edozein kasutan ere, eskatutako pertsonaiak benetan jasotze edota harrera eguna baino lehenago. Kasua bada, baimen hori aurkeztu ez izana, bada, orduan, bilduma ezin izango da lagapenaren objektu izan.

5. ARTIKULUA.- ESKAERA AURKEZTEKO EPEA.- ERABILEREN LEHENTASUNA.

1.- Ekitaldia ospatuko den egunarekiko aste batetik gorako alde zuzeneko denboraz

el término municipal de Llodio tanto para usos o actos particulares como usos públicos.

2.- La colección podrá ser cedida para su uso fuera del término municipal de Llodio, sólo para usos o actos públicos.

3.- Se entiende por uso o acto público el que requiera autorización para su celebración, de acuerdo con la normativa sobre actos y espectáculos públicos en cada momento vigente.

ARTÍCULO 4º.- SOLICITUD DE USO

1.- La cesión de uso deberá ser objeto de solicitud expresa en la Casa de Cultura del Ayuntamiento de Llodio de acuerdo con el modelo que se adjunta como **Anexo I**.

En todo caso, la persona solicitante, ya sea en nombre propio o de una entidad pública o privada, debe estar empadronada en el Municipio de Llodio.

2.- En ningún caso la colección podrá ser objeto de cesión para uso en un acto público que no haya sido objeto de autorización expresa.

A tal efecto, la autorización del acto público deberá presentarse con antelación, en todo caso, a la fecha efectiva de recepción de los personajes solicitados. En el supuesto de no presentación de dicha autorización, la colección no podrá ser objeto de cesión.

ARTÍCULO 5º.- PLAZO DE PRESENTACIÓN DE LA SOLICITUD.- PRIORIDAD DE USOS.

1.- Las solicitudes presentadas con una antelación superior a una semana con respecto



aurkeztutako eskaerak ebatziko dira egun horrekiko zazpi egun naturaleko arretiko denboraz.

a la fecha de celebración del acto, serán resueltas con una antelación de siete días naturales a dicha fecha.

Erabilera egun eta ordu berdinerako bi edo eskaera gehiago aurkeztuko balira, ezarri dira ondoko lehentasun hauek:

En el supuesto de que se presenten dos o más solicitudes para la misma fecha y hora de uso, se establecen las siguientes prioridades:

1. - Laudio udal barrutian egin beharreko erabilera publikoak.

1º - Usos públicos a realizar en el término municipal de Llodio.

2. - Laudio udal barrutian egin beharreko erabilera pribatuak.

2º - Usos privados a realizar en el término municipal de Llodio.

3. - Laudio udal barrutitik kanpo egin beharreko erabilera publikoak.

3º - Usos públicos a realizar fuera el término municipal de Llodio

Eskaerek lehentasun gradu berdina badute, lagapena emango zaio eskaera hurrenkeraz aurrenik eta lehenago aurkeztu duenari, betiere, hori egin badu, gutxienez ere, ekitaldia egingo den egunarekiko bi hilabeteko aurretiko denboraz.

Si las solicitudes ostentan el mismo grado de prioridad, se otorgará la cesión a la presentada con antelación siempre que la misma lo haya sido con, al menos, dos meses de antelación con respecto a la fecha de celebración del evento.

Denboran lehentasuna duten eskaera horiek bi hilabete baino gutxiagoko aurretiko denboraz aurkeztu diren eskaerak badira, erabilera eskubidea horien zozketaren ostean emango da.

En el supuesto de que dicha solicitud preferente en el tiempo haya sido presentada con menos de dos meses de antelación, el derecho de uso se otorgará mediante sorteo.

2.- Ekitaldia egingo den egunarekiko, astea baino gutxiagoko aurretiko denboraz aurkeztutako eskaerei, erantzuna emango zaie eskaera aurkezteko unean bertan. Horrelako kasuetan, izapide gehiago barik, erabilera lagapenerako baimena emango da, beti ere, bilduma libre badago edota ez bada alde aurretik beste lagapen baten objektu izan.

2.- Las solicitudes presentadas con una antelación inferior a una semana con respecto a la fecha de celebración del acto, serán respondidas en el momento de presentación de solicitud. En este supuesto, se otorgará, sin más trámite, en el caso de que la colección no haya sido objeto de cesión previa.

6. ARTIKULUA.- ERABILERA BALDINTZAK.- BUELTATZEA

ARTÍCULO 6.- CONDICIONES DE USO.- DEVOLUCIÓN

1.- Aintzat hartuta Ordenantza honetako 2. artikuluan adierazitako euskal kultura eta euskararen erabilera sustatzearen helburua,

1.- Considerando la finalidad de promoción de la cultura vasca y del uso del euskera indicada en el artículo 2º de la presente Ordenanza, la



pertsona eskatzaileak bermatu beharko du erraldoiak eta buruhandiak erabiliko dituztenek hurrekin euskaraz egingo dutela.

2.- Pertsona eskatzaileak bildumako pertsonaiak jaso eta bueltatuko ditu Laudioko Kultura Etxean eta publikoarentzako zabalik dagoen ordutegi barruan.

Hala jasotzea nola bueltatzea, burutuko dira bildumaren erabilera egun berean.

Erabilera egun berean ezinezkoa bada jasotzea, bezperako lan egunean jaso ahalko da.

Halaber, erabilera egun berean ezin bada bueltatu, hurrengo lan egunean bueltatuko da.

Nolanahi ere, eskatzailearen ardurak da pertsonaiak gorde eta jagotzea, jasotzen dituen unetik bueltatzen dituen arte.

3.- Pertsona eskatzailea izango da horiei eragindako zikinkeria, urratu eta kalteen erantzule bakarra bildumako pertsonaien jabe den Udalaren aurrean, jasotzen dituen unetik bueltatzen dituen arte.

Halaber, pertsona eskatzailea izango erantzule bakarra, hala bada kasua, hala bildumako pertsonaien erabiltzaileei nola beste pertsona batzuei eragin dakizkiekeen kalteena, jasotzen dituen unetik bueltatzen dituen arte.

4.- Pertsona eskatzaileak, bilduma jasotzeko udal zerbitzuekin alde aurretik jarritako egun eta orduko hitzorduan eta, beti ere, Kultura Etxea publikoarentzako zabalik dagoen ordutegian, eskatutako bildumako pertsonaiak aztertzeari ekingo dio, "*Jasotze Orria*"n adierazita, **(II. Eranskina)** ea zikinkeriarik,

persona solicitante deberá garantizar que quienes manipulen los gigantes y cabezudos se dirijan en euskera a los/as niños/as.

2.- La persona solicitante procederá a la recogida y entrega de los personajes de la colección en la Casa de Cultura de Llodio y durante su horario de apertura al público.

Tanto la recogida como la entrega se llevarán a cabo en el mismo día de uso de la colección.

En el supuesto de que la recogida no sea posible el mismo día de uso, se procederá a la misma el día laborable anterior.

Asimismo, en el caso de que la entrega no pueda llevarse a cabo en el mismo día de uso, se procederá a la misma el día laborable siguiente.

En todo caso, corresponderá al solicitante la guarda y custodia de los personajes desde su recogida hasta su devolución.

3.- La persona solicitante será la única responsable frente al Ayuntamiento, propietario de los personajes de la colección, de la suciedad, los desperfectos y daños ocasionados a los mismos, desde su recogida hasta el momento de su entrega.

Asimismo, será la persona solicitante la única responsable de los daños que, en su caso, se pudieran ocasionar, tanto a quienes procedan a la manipulación de los personajes de la colección como a terceras personas, desde su recogida hasta el momento de su entrega.

4.- La persona solicitante, en el día y hora previamente fijado con los servicios municipales para la recogida y siempre en el horario de apertura al público de la Casa de Cultura, procederá al examen de los personajes solicitados de la colección, indicando en la



urraturik, pitzaturik edo beste edozein gorabehera behatzen duen nabarmendu beharrekoa deritzona Jasotze Orri hori sinatuko dute, batetik, pertsona eskatzaileak, eta bestetik, udal ordezkariak, egoki iritzitako gorabehera eta inguruabar guztiak bertan jasoarazita.

5.- Halaber, udal zerbitzuek, pertsona eskatzailearekin bilduma jasotzeko alde aurretik jarritako egun eta orduko hitzorduan eta, beti ere, Kultura Etxea publikoarentzako zabalik dagoen ordutegian, eskatutako bildumako pertsonaiak aztertzeari ekingo dio, "Jasotze Orria"n adierazita, **(II. Eranskina)** ea zikinkeriarik, urraturik, pitzaturik edo beste edozein gorabehera behatzen duen nabarmendu beharrekoa deritzona Jasotze Orri hori sinatuko dute, batetik, pertsona eskatzaileak, eta bestetik, udal ordezkariak, egoki iritzitako gorabehera eta inguruabar guztiak bertan jasoarazita

7. ARTIKULUA.- ZEHAPEN ESPEDIENTEA.

1.- Arau-hauste bat egiteak erakarriko du dagokion zehazpen espedientea zabaltzea.

Nolanahi ere, espediente zabaltze hori independentea izango da, ustezko arau-hausleari legezkiokkeen ondare-erantzukizunetik.

2.- Ustezko arau-hausletzat hartuko da bildumako pertsonaiak eskatu dituen pertsona. Nolanahi ere, eskaera hori elkarte, kolektibo edo antzerako baten izenean egin izan bada, aplikaziokoa izango zaio, halaber, udal bildumaren edota materialaren erabilera ezintasuna erakarriko duen zehapeneko zigorra.

3.- Zehapen espedientea zabaltzea eta horren ebatzia ematea alkate-udalburuari dagokio.

"Hoja de Recepción" (**Anexo II**) si aprecia suciedad, rotura, raya o cualquier otra circunstancia que considere relevante. Esta Hoja de Recepción será suscrita por la persona solicitante, así como por la representación municipal, haciendo constar cuantas incidencias considere oportunas.

5.-Asimismo, los servicios municipales, en el día y hora previamente fijado con la persona solicitante para la entrega, y siempre en el horario de apertura al público de la Casa de Cultura, procederá al examen de los personajes solicitados de la colección, indicando en la "Hoja de Recepción" (**Anexo II**) si aprecia suciedad, rotura, raya o cualquier otra circunstancia que considere relevante. Esta Hoja de Recepción será suscrita, al menos, por la representación municipal, haciendo constar cuantas incidencias considere oportunas.

ARTÍCULO 7º.- EXPEDIENTE SANCIONADOR.

1.- La comisión de una infracción implicará la incoación del oportuno expediente sancionador.

En todo caso, esta incoación será independiente de las responsabilidades patrimoniales que el/la presunto/a infractor/a le pudieran corresponder.

2.- Será considerado/a como presunto/a infractor/a la persona solicitante de los personajes de la colección. En todo caso, si dicha solicitud se ha llevado a cabo en nombre de una asociación, colectivo o similar, le será de aplicación, asimismo, la sanción que implique la no posibilidad de uso de la colección y/o material municipal.

3.- La competencia para la incoación de expediente sancionador y resolución del



4.- Arau-hausteen zehapenen preskripzioa, hala nola zehapen prozeduraren iraungipena, arautuko dira horiei ezargarria dakiekeen araudi orokorraz.

5.- Arau-hauste bakoitzari ezarri beharreko zehapenen graduazioa burutuko da, halaber, izaera orokorraz, administrazio arloko zehapenen araudian xedatutakoaren arabera.

8. ARTIKULUA.- ARAU-HAUSTEAK.

1.- Arau-haustetzat hartuko da Ordenantza honetan erabakitako erabilera baldintzen edozein ez-betetze edota urradura, hala nola artikuluko honetako hurrengo puntuetan berariaz aurreikusitakoak.

2.- Arau-hausteak izan ahalko dira arinak, larriak edo oso larriak.

3. Arintzat jotzen dira ondoko arau-hausteak:

- Bilduma osatzen duten pertsonaiak ez bueltatzea horrexetarako ezarritako egunean.
- Ordenantza honetan erabakitakoarekiko edozein ez-betetze, bilduma osatzen pertsonaien edo beste pertsona batzuen segurtasunerako arriskurik sortu ez bada.

4. Larrizat jotzen dira ondoko arau-hausteak:

- Bilduma osatzen duten pertsonaiak ez bueltatzea horrexetarako ezarritako egunean, Udalak egindako errekerimenduaren ostean.
- Ordenantza honetan erabakitakoarekiko

mismo le corresponde al Alcalde-Presidente.

4.- La prescripción de infracciones, sanciones así como caducidad del procedimiento sancionador se regulará por la normativa general aplicable al mismo.

5.- La graduación de las sanciones a aplicar a cada una de las infracciones se llevará a cabo, asimismo, de acuerdo con lo establecido, con carácter general, por la normativa sancionadora administrativa.

ARTÍCULO 8º.- INFRACCIONES.

1.- Se considera como infracción cualquier vulneración de las condiciones de uso establecidas en la presente Ordenanza, así como las expresamente previstas en los números siguientes del presente artículo.

2.- Las infracciones podrán ser leves, graves o muy graves.

3.- Se considerarán como infracciones leves las siguientes:

- La no devolución de los personajes integrantes de la colección el día establecido para la misma.
- Cualquier incumplimiento de lo establecido en la presente Ordenanza que no haya supuesto peligro para la seguridad de los personajes integrantes de la colección o de cualquier persona.

4.- Se considerarán como infracciones graves las siguientes:

- La no devolución de los personajes integrantes de la colección el día establecido para la misma, tras un requerimiento realizado por el Ayuntamiento.
- Cualquier incumplimiento de lo



edozein ez-betetze, bilduma osatzen pertsonaien edo beste pertsona batzuen segurtasunerako arriskua sortu bada.

- Bildumako edozein pertsonaiak jasandako edozein kalteren berri ez ematea.
- Hiru hutsegite arin metatzea urte batean, lehenengoa ipini zenetik administrazio ebazpen finko eta irmo baten bitartez.

5. Oso larritzat jotzen dira ondoko arau-haustea:

- Ordenantza honetan erabakitakoarekiko edozein ez-betetze, zein nahi pertsonaren segurtasunerako arriskua sortu bada, pertsonaien eramaile izan zein beste pertsona batzuk izan.
- Hiru hutsegite larri metatzea urte batean, aurrenekoa eta lehenengoa ipini zenetik administrazio ebazpen finko eta irmo baten bitartez.

9. ARTIKULUA. ZEHAPENAK

1.- Arau-hausteen hutsegiteengatik zehapenak ezarriko dira artikuluko honetako hurrengo puntuotan adierazita daudenak.

2.- Arau-hauste arinengatik:

- Gehienez ukatzea 2 urtez udal bildumako pertsonaien eta materialaren erabilera.

3.- Arau-hauste larriengatik:

- Ukatzea 2 urtez udal bildumako pertsonaien eta materialaren erabilera.

establecido en la presente Ordenanza que haya supuesto peligro para la seguridad de los personajes integrantes de la colección.

- No informar de cualquier daño sufrido por cualquier personaje de la colección.
- Acumulación de tres faltas leves durante un año desde la imposición de la primera mediante una resolución administrativa firme.

5.- Se considerarán como infracciones muy graves las siguientes:

- Cualquier incumplimiento de lo establecido en la presente Ordenanza que haya supuesto peligro para la seguridad de cualquier persona, ya sea portadores de los personajes o terceros.
- Acumulación de tres faltas graves durante un año desde la imposición de la primera mediante una resolución administrativa firme.

ARTÍCULO 9º. SANCIONES

1.- Por la comisión de infracciones se procederá a la imposición de las sanciones indicadas en los siguientes números del presente artículo.

2.- Por la comisión de infracciones leves:

- Máximo de 2 años de negativa de uso de los personajes de la colección y de material municipal.

3.- Por la comisión de infracciones graves:

- 2 años de negativa de uso de los personajes de la colección y de material municipal y/o



- Diru-zehapena, isuna, 1.500,00 euro artekoa.

- Sanción pecuniaria de hasta 1.500 €.

4.- Arau-hauste oso larriengatik:**4.- Por la comisión de infracciones muy graves:**

- Ukatzea 2 urtez udal bildumako pertsonaien eta materialaren erabilera.

- 2 años de negativa de uso de los personajes de la colección y de material municipal y/o

- Diru-zehapena, isuna, 1.501,00 eurotik 3.000,00 euro bitartekoa.

- Sanción pecuniaria de 1.501 € hasta 3.000 €.

AZKEN XEDAPENA**DISPOSICIÓN ADICIONAL**

Baimena eman zaio Laudio Udaleko alkate-udalburuari ordenantza honen aplikaziorako beharrezko diren jardunak egikaritzeko.

Se autoriza al Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Llodio para la realización de las actuaciones necesarias en orden a la aplicación de la presente Ordenanza.

“Euskal Mitologia” buruhandi eta erraldoien bildumaren erreserbarako eskaera

Eskatzailea / Solicitante: _____

NAN / DNI: _____

Helbidea / Dirección: _____

Telefonoa: _____ E Mail: _____

Elkartea / Asociación: _____ IFK / NIF: _____

Kargua: _____

- Elkarte baten lehendakaria edo idazkaria ez den beste edonork ordezkapena baimentzen duen lehendakariaren idatzizko idazkia aurkeztu beharko du.
- Para que una persona distinta a las que ocupan el cargo de la presidencia o secretaria pueda representar a la asociación ha de adjuntar la autorización escrita de la presidencia.

Bildumaren erabileraren egitaraua: _____
Programa en el que se va hacer uso de la colecciónLekua: _____
LugarErabileraren data eta ordutegia: _____
Día y horario de usoBilduma noiz jaso nahi da: _____
Cuando se quiere retirar la colecciónBilduma noiz bueltatuko da: _____
Cuando se quiere devolver la colecciónData eta sinadura
Firma y fecha

*Bilduma ekitaldi publikoetan erabili ahal izateko, Bilduma jasotzeko baimena erakutsi beharko da.

Cuando la colección se vaya a usar en un acto público, a la hora de llevársela habrá que presentar la correspondiente autorización de la actividad.



“Euskal Mitologia” buruhandi eta erraldoien bildumak, eskariaren egileak jasotzerakoan dituen apurketak edo hondatzeak:

Listado de deterioros o desperfectos que tiene la colección de gigantes y cabezudos “Euskal Mitología” al ser recogidos por la persona solicitante:

Laudio, 201__-ko _____-ren ___-a

Eskatzailea:

Laudio Udalaren aldetik:



“Euskal Mitologia” buruhandi eta erraldoien bilduma atzera bueltatutakoan atzemanetako apurketak edo hondatzeak atzeman dira:

Listado de deterioros o desperfectos que tiene la colección de gigantes y cabezudos “Euskal Mitología” a la hora de ser devuelta:

Laudio, 201__-ko _____-ren ____-a

Eskatzailea:

Laudio Udalaren aldetik:
